

歯科検診 診断結果のお知らせ 牙科检查结果的通知(中国語)

本年度の歯科検診の結果について、下記のようにお知らせします。異常の疑いや異常が認められ、歯科医師の診察を受けられた場合は、治療が一段落しましたら、歯科受診報告書を記入の上、学校へご提出ください。

今年的牙科检查结果通知如下。有异常或可能有异常的人，去牙科就诊后，请填写就诊报告书并提交给学校。

記

1 異常はありませんでした。

1 未见异常。

* 今後もこうした良い状態を保つために、ていねいなブラッシングを心掛けてください。

* 为了保持现在的良好状态，请仔细刷牙。

2 異常につながる心配や経過観察の必要がありました。

可能会导致异常，需要观察。

* 今までの食生活や生活習慣、ブラッシングの仕方などについて、一度見直してみてください。なお、歯科医師の診察を受けられた場合は、この用紙を学校へ提出してください。

* 请重新检查一下饮食习惯，生活习惯和刷牙的方法等。如果去牙科接受了诊断，请将这张表提交给学校。

(1) むし歯になりそうな歯(CO)がありました。

(1) 有的牙齿有虫牙的征兆(CO)

(2) 歯肉に軽い炎症(GO)がありました。

(2) 牙龈有轻微的炎症(GO)。

(3) 顎の状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(3) 下顎的状况需要观察。

(4) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(4) 牙齿排列和咬合的状况需要观察。

(5) 若干の歯垢の付着がありました。

(5) 有一些牙垢。

(6) 相当の歯垢の付着がありました。

(6) 有很多牙垢。

3 異常が認められました。

有异常

* 早めに歯科医師の診察を受けられることをおすすめします。

请尽快去牙科就诊。

(1) 永久歯にむし歯がありました。

(1) 恒齿有虫牙。

(2) 乳歯にむし歯がありました。

(2) 乳齿有虫牙。

(3) 要注意乳歯(永久歯への影響を考え抜いたほうがよい歯)がありました。

(3) 有需要注意的乳牙(为了不影响恒齿，拔掉比较好)。

(4) 歯肉炎(G)がありました。

(4) 有牙龈炎(G)。

(5) 顎の状態について、異常の疑いがありました。

(5) 下顎可能有异常。

(6) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、異常の疑いがありました。

(6) 牙齿排列，咬合可能有异常。

(7) 歯石沈着が認められました。

(7) 有牙结石。

(8) その他 ()

(8) 其他 ()

岩倉市立

学校長様

歯 科 受 診 報 告 書

- 1 治療が完了しました。治疗完毕
- 2 経過観察中です。观察中
- 3 相談しました。和医生商量过了。
- 4 その他 其他()

平成 年 月 日 上記のとおり報告します。报告如上

____年____組 児童生徒名_____
____年級 組 学生姓名_____
保護者氏名 家长姓名_____